



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

NAC ORCHESTRA ORCHESTRE CNA

PINCHAS ZUKERMAN
MUSIC DIRECTOR/DIRECTEUR MUSICAL

the ultimate season 2014-15
une saison monumentale

ALEXANDER SHELLEY
MUSIC DIRECTOR DESIGNATE/DIRECTEUR MUSICAL DÉSIGNÉ
ALAIN TRUDEL
PRINCIPAL YOUTH AND FAMILY CONDUCTOR/PREMIER CHEF DES CONCERTS JEUNESSE ET FAMILLE
JACK EVERLY
PRINCIPAL POPS CONDUCTOR/PREMIER CHEF DES CONCERTS POPS

GREAT PERFORMERS SERIES/SÉRIE GRANDS INTERPRÈTES

Joshua Bell in Recital/en récital

Joshua Bell violin/violon

Sam Haywood piano

March 30 mars 2015

Salle Southam Hall

PETER A. HERRNDORF
President and Chief Executive Officer/Président et chef de la direction

Program/Programme

BEETHOVEN

21 minutes

Violin Sonata No. 4 in A minor, Op. 23

Sonate pour violon n° 4 en la mineur, opus 23

- I. Presto
- II. Andante scherzoso, più allegretto
- III. Allegro molto

GRIEG

24 minutes

Violin Sonata No. 1 in F major, Op. 8

Sonate pour violon n° 1 en fa majeur, opus 8

- I. Allegro con brio
- II. Allegretto quasi andantino
- III. Allegro molto vivace

INTERMISSION/ENTRACTE

BRAHMS

27 minutes

Violin Sonata No. 1 in G major, Op. 78

Sonate pour violon n° 1 en sol majeur, opus 78

- I. Vivace, ma non troppo
- II. Adagio
- III. Allegro molto moderato

BARTÓK

11 minutes

Rhapsody No. 1 for Violin and Piano, Sz. 87

Rhapsodie n° 1 pour violon et piano, Sz. 87

- I. Lassú
- II. Friss

Mr. Bell will personally autograph programs and recordings in the lobby following the performance.

M. Bell dédicacera des programmes et des disques dans le Foyer après le concert.

Joshua Bell records exclusively for Sony Classical – a MASTERWORKS Label

Joshua Bell a un contrat d'exclusivité avec Sony Classical – une étiquette de MASTERWORKS
joshuabell.com

Mr. Bell appears by arrangement with

Sa présence est assurée par

IMG Artists, LLC

7 West 54th Street, New York, NY 10019

imgartists.com

For more information on Mr. Haywood, please visit

Pour en savoir plus sur Sam Haywood, visitez le

samhaywood.com

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Born in Bonn, December 16, 1770
Died in Vienna, March 26, 1827

Violin Sonata No. 4 in A minor, Op. 23

All but the last of Beethoven's ten violin sonatas were written before the composer was 32 years of age. Yet all of them, to varying degrees, show Beethoven straining at the reins that, in his early years, still tied him to the genteel world of eighteenth-century classicism. In these sonatas, Beethoven explores the ways and means of combining two voices of unequal sound mass into a dramatic partnership and coherent unity.

There is much that is unusual about No. 4. It is one of just two out of the ten in a minor key (the Seventh in C minor is the other). Its relentless first movement is in 6/8 metre, unusual for an opening movement of a sonata, as is the tempo marking of *presto*. Still another unorthodox point to note is the introduction of a new theme (in F major) within the development section, and yet another one (in A minor) at the juncture of the development and recapitulation.

The mode is predominantly minor, with only brief passages of relief in major keys. The playful second movement too has its share of irregularities. It is neither a slow movement nor a scherzo, but combines aspects of both. This sonata-form movement supports three full themes, the second of which is a lilting three-voice *fugato*.

The rondo finale returns to the driving momentum of the opening movement. The urgent main theme, always initiated by the piano, returns frequently and unvaried, while in between statements of this theme

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Bonn, 16 décembre 1770
Vienne, 26 mars 1827

Sonate pour violon n° 4 en la mineur, opus 23

Beethoven a composé chacune de ses dix sonates pour violon, sauf la dernière, avant l'âge de 32 ans. Et chacune montre, à des degrés divers, un jeune compositeur cherchant à s'affranchir de l'univers affecté du classicisme du XVIII^e siècle qui le tenait encore en bride. Dans ces sonates, Beethoven explore des façons de combiner deux voix aux sonorités inégales en un partenariat dramatique et un tout cohérent.

La Sonate n° 4 est inusitée à plus d'un titre. Des dix œuvres de cette forme signées par Beethoven, elle est une des deux seules en mode mineur (l'autre étant la 7^e en do mineur). Son premier mouvement haletant est en 6/8, une pulsation inhabituelle pour un mouvement d'ouverture de sonate, tout comme l'est l'indication de tempo « *Presto* ». Un autre trait peu commun de l'œuvre est l'introduction d'un nouveau thème (en fa majeur) dans la section de développement, suivi d'un autre (en la mineur) à la jonction du développement et de la récapitulation. Le mouvement évolue principalement en mode mineur, avec seulement de brefs passages de répit dans des tonalités majeures.

Le deuxième mouvement, enjoué, comporte lui aussi sa part d'irrégularités. S'il n'est ni un mouvement lent ni un scherzo, il combine néanmoins des aspects de ces deux traits rythmiques. Ce mouvement de forme sonate renferme trois thèmes complets, dont le deuxième est un mélodieux *fugato* à trois voix.

are found a wealth of episodes contrasting in mood, texture, key, dynamic level and register. Consistent with the many unusual and irregular facets of this remarkable sonata, the work ends quietly, unresolved, almost as if in exhaustion.

Le rondo final reprend la cadence dominante du premier mouvement. Le thème principal précipité, introduit cette fois encore au piano, réapparaît fréquemment et à l'identique, mais entre les expositions de ce thème surgissent une foule d'épisodes contrastants, tant par l'atmosphère, la texture, la tonalité, les nuances et le registre qu'ils décrivent. Fidèle jusqu'à la fin au caractère inhabituel et irrégulier de l'œuvre, cette sonate remarquable se conclut paisiblement, comme un mystère non résolu qui s'éteint de sa belle mort.

EDVARD GRIEG

Born in Bergen, June 15, 1843
Died in Bergen, September 4, 1907

Violin Sonata No. 1 in F major, Op. 8

Most of the works by which Edvard Grieg is known to the general public – the Piano Concerto, *Peer Gynt*, the Norwegian Dances, and the *Lyric Pieces* – are steeped in the melodic, harmonic and rhythmic characteristics of his native Norwegian folk music. But many of Grieg's early compositions show a different side of his creative spirit – the classical training he absorbed from studies at the Leipzig Conservatory (1858 -1862). He wrote the first of his three violin sonatas in 1865, soon after returning to Norway. Pleasant though the First Sonata may be, there is little in it to link it to the Grieg most of us know.

This sonata, along with its two companions, a piano sonata, a cello sonata, an unpublished symphony and the famous piano concerto, constitute the sum total of Grieg's exercises in large-scale forms.

EDVARD GRIEG

Bergen, 15 juin 1843
Bergen, 4 septembre 1907

Sonate pour violon n° 1 en fa majeur, opus 8

Edvard Grieg est surtout connu du grand public pour des œuvres comme le *Concerto pour piano*, *Peer Gynt*, les *Danses norvégiennes*, les *Pièces lyriques* – des compositions qui sont imprégnées des caractéristiques mélodiques, harmoniques et rythmiques de la musique folklorique de sa Norvège natale. Pourtant, un grand nombre de ses premières compositions illustrent un aspect différent de son esprit créateur – et témoignent de la formation classique qu'il avait reçue au Conservatoire de Leipzig (1858-1862). Il composa la première de ses trois sonates pour violon en 1865, peu de temps après son retour en Norvège. Bien que cette première sonate soit d'écoute très agréable, il y a dans cette œuvre très peu d'éléments qui rappellent le Grieg que la plupart d'entre nous connaissons.

The miniature was his *métier*. Critics are wont to find fault with the First Sonata in terms of its structure and other issues, but one cannot deny its appeal, vitality and the attractiveness of its melodic material. The opening bars might be likened to the drawing back of a curtain, “a sighing warm-up,” in the words of violinist Abram Loft. Three themes are then presented: in F major, A minor and C major, all of which are treated in the extensive and dramatic development section.

The second movement has a simple, unpretentious, almost naive charm to it. Its contrasting central section brings an early example of Grieg's evocation of Norwegian folk music, with its suggestion of the twang of the native Hardanger fiddle (a folk instrument with a drone string attached).

The final movement brims with energy and the enthusiasm of youth. Here “Grieg triumphs!” writes biographer David Monrad-Johansen. “Ideas and fancies crowd so thick on one another that they seem almost to fight for a place, ... and stream as from an inexhaustible well.”

Cette sonate et ses deux pendants pour piano et pour violoncelle, une symphonie inédite et le célèbre concerto pour piano, constituent la totalité des compositions de grande envergure de Grieg, qui était plutôt un maître de la miniature. Les critiques ont tendance à reprocher à la *Première sonate* des faiblesses au niveau de la structure notamment, mais son charme et sa vitalité, ainsi que l'attrait de son matériau mélodique sont indéniables. Les mesures d'ouverture font penser à un rideau que l'on tire, « un soupir qui réchauffe », selon les termes du violoniste Abram Loft. Les trois thèmes qui sont présentés ensuite – tour à tour en *fa* majeur, *la* mineur et *do* majeur – sont tous traités dans la longue et dramatique section du développement.

Le deuxième mouvement est sans prétention, d'un charme simple et quasiment naïf. La section centrale contrastante propose un des premiers exemples d'évocation de la musique folklorique norvégienne par Grieg qui imite le son vibrant du violon Hardanger de son pays natal (instrument traditionnel doté de cordes sympathiques qui produisent un effet de bourdon).

Le dernier mouvement déborde d'énergie et d'enthousiasme juvénile. Ici, « Grieg triomphe! », écrit son biographe David Monrad-Johansen. « Les idées et les fantaisies sont si abondantes qu'elles semblent se disputer la place... et surgir d'une source inépuisable. »

JOHANNES BRAHMS

Born in Hamburg, May 7, 1833
Died in Vienna, April 3, 1897

Violin Sonata No. 1 in G major, Op. 78

"Suffused with the sunshine and the warm winds playing on the water," were Richard Specht's words to describe Brahms's Second Symphony. They might also well have been used to describe the same composer's First Violin Sonata, written less than two years after the symphony and in the same location, the south Austrian village of Pörtschach. The sonata's warmly lyric and relaxed character, the gracefulness of its many melodies, and its positive, if occasionally wistful, outlook combine to make it one of Brahms's most ingratiating compositions. He wrote it in 1878-79 for the esteemed violinist Joseph Joachim, also the dedicatee of the Violin Concerto which Brahms was composing about the same time. Joachim and Brahms gave the first performance in 1880.

The sonata features an uncommonly high degree of internal unity, even for Brahms. On the technical side, melodic fragments and rhythmic patterns (especially the violinist's first three notes) can be traced all through the work. The interaction of the two instruments is worked out in masterly detail – not only do they variously repeat, answer and exchange musical material, but at times the two construct composite lines and patterns through the intertwining of their parts. The first movement is laid out in traditional sonata form. Its gently caressing main theme is announced immediately in the violin while the second theme, also given first to the violin, takes on a more ardent and flowing character.

JOHANNES BRAHMS

Hambourg, 7 mai 1833
Vienne, 3 avril 1897

Sonate pour violon n° 1 en sol majeur, opus 78

« Imprégnée de soleil et de vents chauds qui jouent sur l'eau » : c'est en ces termes que Richard Specht évoquait la Deuxième symphonie de Brahms. Ces mots pourraient tout aussi bien s'appliquer à la Première sonate pour violon du même compositeur, écrite moins de deux ans après la symphonie et au même endroit, dans le village de Pörtschach, dans le sud de l'Autriche. Le caractère chaleureux, lyrique et détendu de la sonate, la grâce de ses nombreuses mélodies et son aspect globalement positif, malgré quelques passages plus mélancoliques, se combinent pour en faire l'une des compositions les plus sereines de Brahms. Le compositeur l'écrivit en 1878 et 1879 pour l'éminent violoniste Joseph Joachim, à qui est également dédié le Concerto pour violon que Brahms composa à la même époque. Joachim et Brahms en donnèrent la première exécution en public en 1880.

La Sonate de l'opus 78 présente une unité de conception tout à fait exceptionnelle, même pour Brahms. Sur le plan technique, les fragments mélodiques et les motifs rythmiques (en particulier les trois premières notes du violon) parcourent l'œuvre entière. Le dialogue entre les deux instruments est magistral – en plus de reprendre et d'échanger le matériel musical, et de se relancer mutuellement, les deux instruments construisent par moments des lignes et des motifs composites en entrelaçant leurs parties respectives.

In the ternary form *Adagio* the piano first assumes the lead in the richly chordal opening passage, the theme going to the violin only upon its return later in the movement. The more unsettled central episode is marked by a development of the sonata's opening rhythmic gesture.

In the finale, a rondo in G minor, rain imagery works a beguiling spell. Here Brahms at first assigns to the violin the principal theme of a song he had composed earlier, "Regenlied" (Rain Song), while the piano's continuously running sixteenth notes suggest the regular patter of falling rain punctuated in the bass by the rhythmic motto (long-short-long) on repeated Ds. Midway through the movement comes a brief reference to the second movement, and finally, as if setting a seal of benediction on this sublimely beautiful work, a last, nostalgic glance at the sonata's opening theme in G major, soaring sweetly in the upper range of the violin.

Le premier mouvement épouse la forme sonate traditionnelle. Son thème principal, doux et caressant, est exposé d'entrée de jeu par le violon, tandis que le second thème, également introduit par le violon, revêt un caractère plus ardent et coulant.

Dans l'*Adagio* de forme ternaire, le piano prend d'abord l'initiative dans le riche passage d'ouverture harmonisé note pour note, le violon ne reprenant le thème qu'au moment où il fait son entrée, plus loin dans le mouvement. L'épisode central, plus tourmenté, est marqué par un développement de l'impulsion rythmique initiale de la sonate.

Dans le finale, un rondo en *sol* mineur, l'image de la « pluie » prend tout son sens. Ici, Brahms confie tout d'abord au violon le thème principal du « *Regenlied* » (Chant de la pluie), tandis que le flot de doubles croches qui s'écoule sans discontinuer du piano évoque le crépitement régulier de la pluie, ponctué dans les basses par le motif rythmique (longue-brève-longue) en *ré*. À mi-parcours, on trouve un court rappel du deuxième mouvement, après quoi, comme pour poser le sceau de la bénédiction sur cette œuvre d'une beauté sublime, une dernière réminiscence du thème initial en *sol* majeur de la sonate s'élève tout doucement dans le registre aigu du violon.

BÉLA BARTÓK

Born in Nagyszentmiklós, Hungary (now Sinnicolau Mare, Romania), March 25, 1881
Died in New York City, September 26, 1945

Rhapsody No. 1 for Violin and Piano, Sz. 87

Bartók composed both of his rhapsodies for violin and piano in 1928, between the Third and Fourth String Quartets. The fruits of his labour in collecting on cylinder phonograph the folksongs and dances of Hungary and Romania can be heard to full advantage in both Rhapsodies. Into the First, he incorporated half a dozen different folk tunes, beginning with the lusty, swaggering opening theme of the *lassú* followed by the fast *friss*, which ends with a madly swirling theme. Throughout Bartók evokes images of country fiddlers, peasant villages and rustic landscapes, even incorporating into the orchestral palette, for the only time in his music, the unique sonority of the cimbalom, an instrument of the Hungarian gypsies.

The first performance of Rhapsody No. 1 was given with cello replacing violin in March 1929 with cellist Jenő Kerpely and the composer at the piano. The original violin/piano version was first heard in October, with Bartók's friend and compatriot, the violinist Joseph Szigeti, to whom the rhapsody is dedicated. Szigeti also gave the first performance in its orchestral form (prepared by Bartók) in Königsberg in November.

By Robert Markow

BÉLA BARTÓK

Nagyszentmiklós, Hongrie (aujourd'hui Sinnicolau Mare, Roumanie), 25 mars 1881
New York, 26 septembre 1945

Rhapsodie n° 1 pour violon et piano, Sz. 87

Bartók a composé ses deux rhapsodies pour violon et piano en 1928, entre son troisième et son quatrième quatuor à cordes. Il utilise pleinement dans les deux rhapsodies les fruits de son travail de collectage de chansons et danses folkloriques de Hongrie et de Roumanie sur un phonographe à cylindre. Dans la première œuvre, il a intégré une demi-douzaine d'airs folkloriques différents, à commencer par le thème d'ouverture vigoureux et arrogant du *lassú* (morceau lent) et poursuivant avec le thème final du *friss* (morceau rapide) qui tourbillonne frénétiquement. Dans ces deux œuvres, Bartók évoque des images de violoneux, de villages de campagne et de paysages bucoliques, allant même jusqu'à intégrer pour la première fois dans la palette orchestrale la sonorité tout à fait particulière du tympanon, un instrument utilisé par les tsiganes hongrois.

Le violoncelle remplaça le violon lors de la première exécution de la *Rhapsodie n° 1*, en mars 1929, avec Jenő Kerpely comme soliste et le compositeur au piano. C'est au mois d'octobre que l'on entendit pour la première fois la version originale pour violon et piano, avec le violoniste Joseph Szigeti, ami et compatriote de Bartók, à qui la rhapsodie est dédiée. C'est également Szigeti qui créa l'œuvre dans sa version avec orchestre (préparée par Bartók) à Königsberg, au mois de novembre.

Traduit d'après Robert Markow



Joshua Bell

violin/violon

Joshua Bell is one of the most celebrated violinists of his era. His restless curiosity, passion and multi-faceted musical interests have earned him the rare title of “classical music superstar.” Now in his third season as the Music Director of the Academy of St Martin in the Fields, Mr. Bell is the first person to hold this post since Sir Neville Marriner formed the orchestra in 1958. Their first recording under Mr. Bell’s leadership of Beethoven’s Fourth and Seventh Symphonies from Sony Classical debuted at #1 on the Billboard Classical chart, as did the recording of the Bach violin concertos which was released September 29, 2014, coinciding with the HBO documentary special *Joshua Bell: A YoungArts MasterClass*.

Joshua Bell has recorded more than 40 CDs, garnering Mercury, GRAMMY®, Gramophone and Echo Klassik awards. Recent releases include *Musical Gifts from Joshua Bell and Friends*, *French Impressions* with pianist Jeremy Denk, the eclectic *At Home With Friends*, the *Defiance* soundtrack, Vivaldi’s *The Four Seasons*, Tchaikovsky’s Violin Concerto with the Berlin Philharmonic, *The Red Violin Concerto*, *Voice of the Violin*, and *Romance of the Violin*. Billboard named *Romance of the Violin* the 2004 Classical CD of the Year, and Mr. Bell the Classical Artist of the Year. His discography encompasses critically-acclaimed performances of the major violin repertoire in addition to

Joshua Bell est l’un des violonistes les plus célèbres de sa génération. Son insatiable curiosité, sa passion et ses multiples intérêts musicaux lui ont valu le rare titre de « superstar de la musique classique ». Directeur musical de l’Academy of St Martin in the Fields pour la troisième saison, il est le successeur direct de Sir Neville Marriner, qui a fondé l’ensemble en 1958. Le premier album – paru chez Sony Classical – qu’il a enregistré avec l’Academy, réunissant les Quatrième et Septième symphonies de Beethoven, a pris dès sa sortie le premier rang au classement des albums classiques du Billboard, tout comme d’ailleurs le CD de concertos pour violon de Bach dont la sortie, le 29 septembre 2014, coïncidait avec la présentation sur la chaîne HBO du documentaire intitulé *Joshua Bell: A YoungArts MasterClass*.

Le violoniste compte à son actif plus de 40 CD pour lesquels il a récolté des prix Mercury, GRAMMY®, Gramophone et Echo Klassik. Parmi ses albums récents figurent *Musical Gifts from Joshua Bell and Friends*, *French Impressions* gravé avec le pianiste Jeremy Denk, l’éclectique *At Home With Friends*, l’enregistrement de la trame sonore de la série télévisée *Defiance*, *Les Quatre Saisons* de Vivaldi, le *Concerto pour violon* de Tchaïkovsky avec l’Orchestre philharmonique de Berlin, le concerto *Le Violon rouge*, *Voice of the Violin* et *Romance of the Violin*. En 2004, le Billboard a consacré ce dernier

John Corigliano's Oscar-winning soundtrack, *The Red Violin*.

Born in Bloomington, Indiana, Joshua Bell received his first violin at age four and at 12 began studying with Josef Gingold at Indiana University. Two years later, Mr. Bell came to national attention in his debut with Riccardo Muti and the Philadelphia Orchestra. At age 17, he made his debut at Carnegie Hall. He made his NAC debut in 1990, appearing with the NAC Orchestra as soloist in works by Ravel and Saint-Saëns.

Mr. Bell's career has now spanned over 30 years as a soloist, chamber musician, recording artist and conductor and he is an outspoken advocate for classical music and keeping music education in schools. He performs on the 1713 Huberman Stradivarius.

opus « Album classique de l'année » et a nommé le violoniste « Artiste de l'année ». On retrouve parmi ses enregistrements des interprétations encensées par la critique d'œuvres majeures du répertoire violonistique, auxquelles s'ajoute la bande sonore oscarisée de Corigliano, *Le Violon rouge*.

Originaire de Bloomington en Indiana, Joshua Bell a reçu son premier violon à quatre ans et à 12 ans, il entrait dans la classe de Josef Gingold à l'Université de l'Indiana. Deux ans plus tard, il se signalait à l'échelle nationale à ses débuts avec Riccardo Muti et l'Orchestre de Philadelphie. Il avait 17 ans à sa première prestation à Carnegie Hall. Il a fait ses débuts au CNA en 1990 comme soliste avec l'Orchestre du CNA dans des œuvres de Ravel et de Saint-Saëns.

Joshua Bell mène depuis 30 ans une carrière de soliste, chambriste, artiste de studio et chef d'orchestre. Ardent défenseur de la musique classique, il milite en faveur du maintien de l'éducation musicale dans les écoles. Il joue sur le Stradivarius Huberman de 1713.



Sam Haywood

piano

British pianist Sam Haywood has performed to critical acclaim all over the world. Alongside his busy solo and chamber music career, he is a composer and Artistic Director of the Solent Music Festival. This season he will make his U.S. solo debut at the Kennedy Center in Washington, D.C., and this evening's recital marks his NAC debut.

Mr. Haywood recently recorded the piano works of Russian pianist-composer Julius Isserlis, grandfather of the cellist Steven Isserlis, for Hyperion. He also features on Joshua Bell's new album for Sony Masterworks, *Musical Gifts*.

Following his early success in the BBC Young Musician of the Year competition, the Royal Philharmonic Society awarded him their prestigious Isserlis Award. Mr. Haywood studied with Paul Badura-Skoda in Vienna, where he began his enduring love affair with opera. At the Royal Academy of Music in London, he was mentored by the renowned teacher Maria Curcio, a pupil of Artur Schnabel.

Mr. Haywood has written a children's opera and is regularly involved in family concerts, workshops and master classes. He has commissioned works by composers John McLeod and Oliver Davis.

Outside his musical world, he is passionate about his native Lake District, literature, technology and magic.

Le pianiste britannique Sam Haywood a été salué par la critique partout dans le monde. En plus de mener une carrière de soliste et de chambriste, il est compositeur et directeur artistique du Solent Music Festival. Cette saison marque ses débuts en solo aux États-Unis au Kennedy Center. Il en est à sa première visite au CNA.

Il a gravé récemment sous l'étiquette Hyperion les œuvres pour piano du pianiste et compositeur russe Julius Isserlis. Il a aussi collaboré au nouvel album de Joshua Bell, *Musical Gifts*, paru chez Sony Masterworks.

Après un premier succès au concours Young Musician of the Year de la BBC, il s'est vu attribuer le prestigieux prix Isserlis de la Royal Philharmonic Society. Il a étudié avec Paul Badura-Skoda à Vienne, où il s'est découvert une véritable passion pour l'opéra. À la Royal Academy of Music de Londres, il a eu pour mentor la pédagogue réputée Maria Curcio, élève d'Artur Schnabel.

Auteur d'un opéra pour enfant, Sam Haywood collabore régulièrement à des concerts famille, des ateliers et des classes de maître. Il a commandé des œuvres aux compositeurs John McLeod et Oliver Davis.

Il est un mordu de littérature, de technologie et de magie, et est très attaché à son Lake District natal.

Music Department/Département de musique

Christopher Deacon	Managing Director/Directeur administratif
Marc Stevens	General Manager/Gestionnaire principal
Daphne Burt	Manager of Artistic Planning/Gestionnaire de la planification artistique
Nelson McDougall	Orchestra Manager/Gestionnaire de l'Orchestre
Christine Marshall	Finance and Administration Manager/Gestionnaire des finances et de l'administration
Stefani Truant	Associate Artistic Administrator/Administratrice artistique associée
Meiko Taylor	Personnel Manager/Chef du personnel
Renée Villemaire	Artistic Coordinator/Coordonnatrice artistique
Fletcher Gailey-Snell	Orchestra Operations Associate/Associé aux opérations de l'Orchestre
Geneviève Cimon	Director, Music Education and Community Engagement/ Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité
Douglas Sturdevant	Manager of Artist Training and Outreach/ Gestionnaire, Formation des artistes et médiation culturelle
Christy Harris	Manager, Summer Music Institute/Gestionnaire, Institut estival de musique
Kelly Abercrombie	Education Associate, Schools and Community (<i>on leave</i>)/ Associée, Services aux écoles et à la collectivité (<i>en congé</i>)
Sophie Reussner-Pazur	Education Associate, Schools and Community/Associée, Services aux écoles et à la collectivité
Natasha Harwood	National Administrator, NAC Music Alive Program (<i>on leave</i>)/ Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA (<i>en congé</i>)
Andrea Rowe	National Administrator, NAC Music Alive Program / Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA
Diane Landry	Director of Marketing/Directrice du Marketing
Bobbi Jaimet	Senior Marketing Manager/Gestionnaire principale de marketing
Dion Edmonds	Senior Marketing Officer/Agent principal de marketing
Andrea Hossack	Communications Officer (<i>on leave</i>)/Agente de communication (<i>en congé</i>)
James Laing	Associate Marketing Officer/Agent associé de marketing
Kate Bell	Associate Marketing Officer/Agente associée de marketing
Odette Laurin	Communications Coordinator/Coordonnatrice des communications
Alex Gazalé	Production Director/Directeur de production
Pasquale Cornacchia	Technical Director/Directeur technique
Robert Lafleur	President, Friends of the NAC Orchestra/Président des Amis de l'Orchestre du CNA

mark motors
OF OTTAWA
Mark of Excellence!



mark motors
D'OTTAWA
La marque par excellence!

Audi, the official car of the National Arts Centre Orchestra / Audi, la voiture officielle de l'Orchestre du Centre national des Arts



Join the Friends of the NAC Orchestra
in supporting music education.

Telephone: **613 947-7000 x590**
FriendsOfNACO.ca

Joinnez-vous aux Amis de l'Orchestre du CNA
pour une bonne cause : l'éducation musicale.

Téléphone : **613 947-7000 x590**
AmisDOCNA.ca



Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



NATIONAL FONDATION DU
ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL
FOUNDATION FOUNDATION DES ARTS

Canada is our stage. Le Canada en scène.

DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of December 11, 2014. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 11 décembre - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

CHAMPION'S CIRCLE / CERCLE DU CHAMPION

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
& Michael Patterson

Alice & Grant Burton
The Dianne & Irving Kipnes Foundation

Gail & David O'Brien

LEADER'S CIRCLE / CERCLE DU LEADER

John & Bonnie Buhler
Harvey & Louise Glatt
Dasha Shenkman

The Slaight Family Fund for Emerging
Artists/Le Fonds pour artistes
émergents de la famille Slaight

The Vered Family / La famille Vered
The Honourable Hilary M. Weston
& Mr. W. Galen Weston

PRESIDENT'S CIRCLE / CERCLE DU PRÉSIDENT

David Aisenstat
The Azrieli Foundation
Kimberley Bozak & Philip Deck
Community Foundation of Ottawa/
Fondation communautaire d'Ottawa
Council for Canadian American Relations
Ian & Kiki Delaney
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C.
& Ms. Judy Young

Margaret & David Fountain
Susan Glass & Arni Thorsteinson
Irving Harris Foundation
Peter Herrndorf & Eva Czigler
The Leacross Foundation
Joan & Jerry Lozinski
Dr. Kanta Marwah
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.

The Honourable Margaret McCain, C.C.
Janice & Earle O'Born
Stefan & Magdalena Opalski
Michael Potter
Jayne Watson
WCPD Foundation
Anonymous / Donateurs anonymes (3)

PRESENTER'S CIRCLE / CERCLE DU DIFFUSEUR

Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C.
M.G. Campbell
The Right Honourable Joe Clark, P.C., C.C.,
A.O.E. & Maureen McTeer
Joan & Jack Craig
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians / Fonds de dotation
Daugherty et Verma pour jeunes musiciens
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel
Julia & Robert Foster
Fred & Elizabeth Fountain
Jean Gauthier & Danielle Fortin

Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LLD(hc)
James & Emily Ho
Sarah Jennings & Ian Johns
Carolyn Keystone & Jim Meekison
The Late Joy MacLaren, C.M., "New Sun"
Eric Margolis
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny
Maytree Developments Limited
Nadir & Shabin Mohamed
Heather Moore
Jane E. Moore

The Peter and Melanie Munk Charitable
Foundation
Alvin Segal Family Foundation
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith
Frank & Debbi Sobey
Howard Sokolowski
& Senator Linda Frum
Donald T. Walcot
The Zed Family / La famille Zed
Anonymous / Donateurs anonymes (4)

PRODUCER'S CIRCLE / CERCLE DU PRODUCTEUR

Robert & Sandra Ashe
Cynthia Baxter and Family / et famille
Francine Belleau & George Tawagi
The Canavan Family Foundation
John M. Cassaday
Zita Cobb
Michel Collette
The Harold Crabtree Foundation
Ann F. Crain Fund
Mohammed & Yulanda Faris
Larry Fichtner

Friends of the National Arts Centre
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre
du CNA
Gaetano Gagliano & Family
DH Gales Family Foundation
Stephen & Jocelyne Greenberg
Andy & Nora Gross
Donald K. Johnson
& Anna McCowan Johnson
Douglas Knight
The Michael and Sonja Koerner Charitable
Foundation

Louis Lagassé & Marie-Josée Trottier
David & Susan Laister
Dennis & Andrea Laurin
D'Arcy L. Levesque
Joyce Lowe
Judy & Wilmot Matthews
The McKinlays / La famille McKinlay :
Kenneth, Ronald & Jill
Sean & Jamilah Murray
Barbara Newbegin
Guy & Mary Pratte

PRODUCER'S CIRCLE (continued) / CERCLE DU PRODUCTEUR (suite)

Karen Prentice, Q.C., & the Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C.	Sommerer Privatstiftung	James Wolfensohn
Joseph & Sandra Rotman	Southam Club	Janet Yale & Daniel Logue
Doreen & Alan Saskin	Phil & Eli Taylor	David Zussman & Sheridan Scott
Jeanne d'Arc Sharp	Robert Tennant	Anonymous / Donateurs anonymes (2)
	William & Jean Teron	

DIRECTOR'S CIRCLE / CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Frank & Inge Balogh	Peter Harder & Molly Seon	David Monaghan & Frances Buckley
Mary B. Bell	Kathleen & Anthony Hyde	William & Hallie Murphy
Sandra & Nelson Beveridge	Ron & Elaine Johnson	Charles & Sheila Nicholson
Christina Cameron & Hugh Winsor	Dr. Frank A. Jones	Go Sato
Cintec Canada Ltd.	Huguette & Marcelle Jubinville	Raymond & Fe Souw
Mitchell & Janice Cohen	Diana & David Kirkwood	Vernon G. & Beryl Turner
Gerry & Chris Couture	Rosalind & Stanley Labow	The Tyler Family Charitable Foundation
Robert & Marian Cumming	Roland Dimitriu & Diane Landry	Dave & Megan Waller
Christopher Deacon & Gwen Goodier	Jean B. Liberty	Donna & Henry Watt
Mrs. Pamela Delworth	Brenda MacKenzie	Paul Wells & Lisa Samson
David Franklin & Lise Chartrand	The Honourable John Manley, P.C., O.C. & Mrs. Judith Manley	James Whitridge
Dale Godsoe, C.M.	Andrea Mills & Michael Nagy	Anonymous / Donateurs anonymes (1)
Stephen & Raymonde Hanson		

MAESTRO'S CIRCLE / CERCLE DU MAESTRO

Helen Anderson	Dr. David Finestone & Mrs. Josie Finestone	Elizabeth McGowan
Pierre Aubry & Jane Dudley	Dr. Margaret White & Patrick Foody	John McPherson & Lise Ouimet
Colin & Jane Beaumont	Anthony Foster	Tamas Mihalik
Michael Bell & Anne Burnett	Kaysa & Alfred Friedman	Sylvie Morel
Paul & Rosemary Bender	Douglas Frost & Lori Gadzala	Thomas Morris
Marion & Robert Bennett	Dr. Pierre Gareau	Jacqueline M. Newton
Dominique Blanchard	Paul Fydanchuk & Elizabeth Macfie	Eileen & Ralph Overend
Barry M. Bloom	Louis Giroux	Sunny & Nini Pal
Frits Bosman	Thomas Golem & Renee Carleton	Mary Papadakis & Robert McCulloch
In Memory of Donna Lee Boulet	Toby Greenbaum & Joel Rotstein	Russell Pastuch & Lynn Solvason
Brenda Bowman	David & Rochelle Greenberg	Matthew & Elena Power
Peter & Livia Brandon	Ms. Wendy R. Hanna	Greg Reed & Heather Howe
Hayden Brown & Tracy Brooks	Michael Harkins	Chris & Lisa Richards
Dr. Nick Busing & Madam Justice Catherine Aitken	John & Dorothy Harrington	Jeffrey Richstone
Julie Byczynski & Angus Gray	John Alan Harvey & Sandra Harvey, Murphy Business Ottawa	Elizabeth Roscoe
E.A. Fleming	Dr. John Hilborn & Ms. Elisabeth Van Wagner	In memory of Gloria Roseman
Cheryl & Douglas Casey	Catherine Hollands	Kevin Sampson
Tom & Beth Charlton	Jacquelin Holzman & John Rutherford	Mr. Peter Seguin
Rev. Gail & Robert Christy	IQ_Bridge Inc./Claudio Rodrigues, CEO	Dr. Farid Shodjaee & Mrs. Laurie Zrudlo
Christopher & Saye Clement	Jackman Foundation	Arlene Stafford-Wilson & Kevin Wilson
Karen Colby	Marilyn Jenkins & David Speck	Eric & Carol Ann Stewart
Dr. Gretchen Conrad & Mr. Mark G. Shulist	Ben Jones & Margaret McCullough	K. Elizabeth Stewart
Patricia Cordingley	Dr. David Jones & Mrs. Glenda Lechner	Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith
La famille Cousineau	Ms. Lynda Joyce	Elizabeth Taylor
Karen Crozier & Grant Crozier	Anatol & Czeslawa Kark	Gordon & Annette Thiessen
Vincent & Danielle Crupi	Denis Labrie	Janet Thorsteinson
Carlos & Maria DaSilva	Denis & Suzanne Lamadeleine	In Memory of Frank A.M. Tremayne, Q.C.
Dr. B. H. Davidson	Marie Louise Lapointe & Bernard Leduc	Mary Turnbull
Gladys & Andrew Denes	Gaston & Carol Lauzon	Phil Waserman & Valerie Bishop-DeYoung
Nadir Diakun-Thibault & Ron Thibault	Dr. & Mrs. Jack Lehrer	William & Phyllis Waters
Joyce Donovan	Donald MacLeod	Hans & Marianne Weidemann
Robert P Doyle	Dr. Francois & Mrs. Sarie Mai	Don & Billy Wiles
Yvon Duplessis		Linda Wood
Catherine Ebbs & Ted Wilson		Paul Zendrowski & Cynthia King
Carol Fahie		Anonymous / Donateurs anonymes (6)

PLAYWRIGHT'S CIRCLE / CERCLE DU DRAMATURGE

Daphne Abraham	The Henry White Kinnear Foundation	Mrs. Dorothy Phillips
Cavaliere / Chevalier Pasqualina	Mr. David Hoffman & Family	Sandra & Jim Pitblado
Pat Adamo	David Holdsworth & Nicole Senécal	Janice C. Price
Michael-John Almon	Margie & Jeff Hooper	Andrew & Valerie Pringle, C.M.
Sheila Andrews	Anikó G. Jean	Maura Ricketts & Laurence Head
Stephen & Sandra Assaly	Jillian Keiley & Don Ellis	Eric & Lois Ridgen
Kelvin K. Au	Beatrice Keleher-Raffoul	David & Anne Robison
Barbara A. Baines	John & Angela Kernick	Marianne & Ferdinand Roelofs
Daryl Banke & Mark Hussey	Dr. John Kershman	Hope Ross-Papezik
Sheila Bayne	& Ms. Sabina Wasserlauf	Jan Ruby & Mary Thomson
Dr. Ruth M. Bell, C.M.	John Kingma & Hope Freeborn	Esther P. & J. David Runnalls
Margaret Bloodworth	Christine Langlois & Carl Martin	Pierre Sabourin
Madame Lélia D. Bousquet	François Lapointe	David & Els Salisbury
Spencer & Jocelyn Cheng	Nicole Leboeuf	Scott Thornley + Company
Le très honorable Jean Chrétien	Conrad L'Eucyer	Mr. & Mrs. Brian Scott
& Madame Aline Chrétien	Daryl Leitch	John P. Shannon
Judi & Mickey Cohen	Louis & Sonia Lemkow	& Andrée-Cydèle Bilinski
Margaret & John Coleman	Catherine Levesque Groleau	Fred Semerjian & Peggy Sun
Michael & Beryl Corber	Helen & Ken Lister	Carolyn & Scott Shepherd
Marie Couturier	L.Cdr. (Ret'd) Jack Logan	Jacques & Donna Shore
Duart & Donna Crabtree	& Mrs. Ruth Logan	J. Sinclair
Robert J. Craig	Neil Lucy	Ronald M. Snyder
Dr. David Crowe	Tess Maclean	Judith Spanglett & Michael R. Harris
Kari Cullen & William Bonnell	Marianne's Lingerie	Timothy & Nalini Stewart
Paul Dang	Jack & Dale McAuley	Hala Tabl
Christopher & Bronwen Dearlove	Doug & Claudia McKeen	Sunao Tamaru
Thomas Dent	John & Kay McKellar	Tony & Sharleen Tattersfield
Bryce & Nicki Douglas	Dorothy Milburn-Smith	Dino Testa
Robert S. & Clarisse Doyle	Bruce R. Miller	The National Capital Suzuki School of Music
Colonel Michel	J. David & Pamela Miller	Rosemary Thompson & Pierre Boulet
& Madame Nicole Drapeau	Jennifer Moore & Ken Kaitola	Kenneth & Margaret Torrance
Sheila Forsyth	David Nahwegahbow & Lois Jacobs	Dr. Derek Turner
Dr. Steven & Rosalyn Fremeth	In memory of Trong Nguyen & Naomi Sun	& Mrs. Elaine Turner
Dr. Erika Gaertner	Barbara E. Newell	Eric & Judy Vandenberg
Carey & Nancy Garrett	Cedric & Jill Nowell	Nancy & Wallace Vrooman
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	Franz Ohler	Ms. Frances A. Walsh
Joan & Martin Goldfarb	In Memory of Jetje (Taty) Oltmans-Olberg	In memory of Thomas Howard Westran
Harry Goldsmith	John Osborne	Alexandra Wilson & Paul André Baril
Adam Gooderham	Giovanni & Siqin Pari	Janet Wright & Associates
Lynn & Robert Gould	Justice Michael Phelan & Susan Phelan	Maxwell & Janice Yalden
Robert Guindon & Diane Desrochers		Anonymous / Donateurs anonymes (11)
Genadi & Catherine Gunther		
Suren & Junko Gupta		
John & Greta Hansen		

CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES

Accenture Canada	Giant Tiger Stores Limited	PwC
Amazon.ca	Glenview Management Limited	Shaftesbury
BHP Billiton	Globalive / Wind Mobile	Shangri-La Hotels
Cable Public Affairs Channel/ La chaîne d'affaires publiques par câble	Great-West Life, London Life and Canada Life	St. Josephs Communications
Canimex Inc.	HN Homes LP	St-Laurent Volvo
Cisco Canada	Hotel Indigo Ottawa	Suncor Energy Inc.
Delaney Capital Management	Imperial Oil Ltd./ Compagnie Petroliere Ltee	TAXI
Diamond Schmitt Architects	Joe Fresh	TELUS Communications Company
Encana Corporation	The Keg Steakhouse + Bar	Venture Communications
EY	KPMG	VIA Rail Canada
Fasken Martineau	Labatt Breweries of Canada	Warner Music Canada
Ferguslea Properties Limited	NBCUniversal	Welch LLP
FOTENN Planning & Urban Design	Norton Rose Fulbright	Janet Wright & Associates
		Anonymous / Donateur anonyme (1)

CORPORATE CLUB / CLUB DES ENTREPRISES

CORPORATE PRESENTER / DIFFUSEUR - ENTREPRISES

Rob Marland, Royal Lepage Performance Realty

Julie Teskey Re/Max Metro City

CORPORATE PRODUCER / PRODUCTEUR - ENTREPRISES

Logan Katz LLP Chartered Accountants

CORPORATE DIRECTORS / METTEUR EN SCÈNE - ENTREPRISES

Bulger Young
Capital Gain Accounting Services
Centricre Associates International
Incorporated
Elite Draperies of Ottawa Ltd

Farrow Dreessen Architects Inc.
Finlaysen & Singlehurst
Homestead Land Holdings Ltd.
Hoskins Restoration Services (Ottawa)

Johnny Farina Casual Italian Eatery Bar
and Lounge
Marina Kun/Kun Shoulder Rest
Merrick Canada ULC/Architects &
Engineers

MHPM Project Managers Inc.
Music for Young Children International
Headquarters
Tartan Homes Corporation
Wall Space Gallery

CORPORATE MAESTRO / MAESTRO - ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. -
Danielle L Hannah
A B Power Consulting
Access Corporate Technologies
Advanced Hearing Group of Clinics,
Tomorrow's Technology Today
AFS Consulting
(Avoid False Steps)
Alavida Lifestyles
Ambico Ltd.
Anne Perrault & Associates-
Trustee in Bankruptcy
ArrowMight Canada Ltd
Auerbach Consulting Services
Renée Bates & Moish Smith
Allan & Annette Bateman
B.C. Westone Medecine
Professional Corporation
BBS Construction Ltd.
Bouthillette Parizeau Inc.
BridgePoint Effect
Marianna & Micheal Burch

Chef Lamontagne - Consultant en
restauration
Cintec Canada Ltd.
Colleen Currie Law & Mediation
Conroy Optometric Centre
Deerpark Management Limited
Del Rosario Financial Services-
Sun Life Financial
Déménagement Outaouais
Dufferin Research Inc.
Foundesign Vintage Modern
Design Inc.
Fox Translations Ltd.
Norman Genereaux
Governance Network Inc.
Green Thumb Garden Centre
Powell Griffiths
Lois & Don Harper
Hickling Arthurs Low Corporation
Bruce & Diane Hillary
Infusion Design Communications
InGenius Group Solutions Inc.

Integra Networks
ITB Corp.
Kaszas Marketing Inc.
Katari Imaging
Keller Engineering Associates Inc.
Kessels Upholstering Ltd.
Gary Kugler & Marlene Rubin
David Lacharity
Ken & Gail Larose
Len Ward Architecture/
Arts & Architecture
Liberty Tax Services - Montreal Road
Life Span Financial Strategies
L.W.I. Consulting Partners Inc. Market
Organics - Natural Food Store
Mervovitz Potechin LLP
Michael D. Segal Professional
Corporation
Moneyvest Financial Services Inc
Moore Wrinne Financial
Mucho Burrito
Multidished Inc.

Natural Food Pantry
Nortak Software Ltd.
Ottawa Bagel Shop
Ottawa Business Interiors
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.
Paul Lewandowski Professional
Corporation/Criminal Law Defense
The Piggy Market
Project Services International
Mr. Waleed G Qirbi & Mrs. Fatoom Qirbi
REMISZ Consulting Engineers Ltd.
Richmond Nursery
Rockwell Collins
Ronald G Guertin Barrister at Law
SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids
Suzanne Robinson, Century 21 Action
Power Team
Swiss Hotel
Systematix IT Solutions Inc.
TPG Technology Consulting Ltd
Westboro Flooring & Décor
Anonymous / Donateur anonyme (1)

CORPORATE PLAYWRIGHT / DRAMATURGE - ENTREPRISES

Abacus Chartered Accountant
Angelo M. Spadola Architect Inc.
Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell
Brian Staples - Trade Facilitation Services
Dr. Beauré Vein / Varices Clinique

Coventry Connection/Capital Taxi and
Airport Limousines
Entrepot du couvre-plancher G. Brunette
Gabriel MacKinnon Lighting Design
Gotta Paint
Imperial Electric

Issa CPA - LPA
Long & McQuade Musical Instruments
New Generation Sushi Freshness Made
to Order
Orchid Florist & Boutique
Paris's Motel

Parliament Pub
Sooter's - Your Picture Centre
Spectra FX Inc
Vintage Designing Co. Voila Coiffure
& Mini Spa

THE EMERITUS CIRCLE / LE CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Jackie Adamo
Cavaliere / Chevalier Pasqualina
Pat Adamo
The Estate of Dr. and Mrs. A.W. Adey
Edward & Jane Anderson
The Bluma Appel National Arts Centre
Trust / La Fiducie Bluma Appel du
Centre national des Arts
John Arnold
The Morris & Beverly Baker Foundation
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey
David Beattie
Mary B. Bell
Dr. Ruth M. Bell, C.M.
In memory of Bill Boss
M. G. Campbell
Brenda Cardillo
Renate Chartrand
The Estate of Kate R. Clifford
Michael & Beryl Corber
Patricia Cordingley
Robert & Marian Cumming
Vicki Cummings
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians/Fonds de dotation
Daugherty and Verma pour jeunes
musiciens
Frances & John Dawson

Rita G. de Guire
The Ann Diamond Fund
Erdelyi Karpati Memorial Fund
Randall G. Fillion
The Estate of Claire Watson Fisher
E.A. Fleming
Audrey and Dennis Forster Endowment
for the Development of Young
Musicians from Ottawa/Fonds de
dotation Audrey et Dennis Forster pour
le développement des jeunes musiciens
d'Ottawa
Paul Fydanchuk & Elizabeth Macfie
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill
The James Wilson Gill Estate
Estate of Marjorie Goodrich
Rebecca & Gerry Grace
Darrell Howard Gregersen Choir Fund /
Fonds pour choeurs
Darrell-Howard-Gregersen
Ms. Wendy R. Hanna
Bill & Margaret Hilborn
Dorothy M. Horwood
Sarah Jennings & Ian Johns
Huguette Jubinville
Marcelle Jubinville
Colette Kletke
Rosalind & Stanley Labow

Frances Lazar
Sonia & Louis Lemkow
Paul & Margaret Manson
Suzanne Marineau Endowment for the
Arts / Fonds de dotation
Suzanne Marineau pour les arts
Claire Marson - Performing Arts for All
Endowment / Fonds de dotation
Claire Marson pour les arts de la scène
à la portée de tous
Dr. Karen Marwah Endowment for
English Theatre
Dewan Chand and Ratna Devi Marwah
Family Endowment for Music / Fonds
de dotation Famille Dewan Chand et
Ratna Devi Marwah pour la musique
Kenneth I. McKinlay
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee
Endowment for the Performing Arts /
Fonds de dotation Jean E. McPhee
et Sylvia M. McPhee pour les arts de
la scène
Samantha Michael
Robert & Sherissa Microys
Heather Moore
Barbara Newbegin
Johan Frans Olberg
A. Palmer

The Elizabeth L. Pitney Estate
Samantha Plavins
Michael Potter
Aileen S. Rennie
The Betty Riddell Estate
Maryse F. Robillard
Patricia M. Roy
Gunter & Inge E. Scherrer
Daniel Senyk & Rosemary Menke
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& Mme Jeanne d'Arc Sharp
Sandra Lee Simpson
Marion & Hamilton Southam
Victoria Steele
Natalie & Raymond Stern
Hala Tabl
Elizabeth (Cardosa) Taylor
Dino Testa
Linda J. Thomson
Bruce Topping & Marva Black
Kenneth & Margaret Torrance
Elaine K. Tostevin
Vernon & Beryl Turner
Tyler Family Charitable Foundation
Jayne Watson
In memory of Thomas Howard Westran
Anonymous / Donateurs anonymes (33)